

PALUDISMO

Comienza a ser una verdadera alarma la gran cantidad de casos declarados de fiebres palúdicas. En este mismo semanario se dió la voz de alerta al comienzo de la temporada estival y últimamente se insistió sobre el caso. La constante y paciente labor de los médicos encaminada a solucionar el mal, está llena de desventajas por carecer por una parte de los medicamentos necesarios y de otra por tropezar con la ignorancia e indiferencia de muchos al tratar de prevenir la enfermedad.

Se impone necesaria e ineludiblemente una dob'le campaña encaminada a encarecer de las competentes Autoridades superiores los medicamentos necesarios para cortar el mal y llevar a cabo una serie de divulgaciones científicas que expongan de una manera clara y concisa la manera de prevenir o curar el paludismo.

A todos los señores Médicos de la Isla ofrecemos nuestras páginas para la colaboración y no regatearemos esfuerzos por si es necesaria la inserción de mapas, dibujos o fotografías. Estamos dispuestos a crear una sección especial en nuestro semanario destinada a dar cabida a los trabajos que se vayan recibiendo.

Bien sabemos que la época es un tanto avanzada, pero hay que aprovechar el tiempo para prevenir la temporada venidera, curar a los atacados y laborar por el saneamiento de los focos palúdicos.

Este mal que había casi desaparecido de nuestra Isla, vuelve a tomar incremento desde después de la guerra. No dudamos del interés de las Autoridades Sanitarias por atajar la enfermedad, pero insistimos—si los señores médicos lo creen necesario—en divulgar los conocimientos necesarios para ilustrar a la población y prevenir de esta manera que se extiendan las zonas de contagio.

CARTA PASTORAL

SOBRE LA MUSICA SACRA EN LA DIOCESIS
Y LA ERECCION CANONICA
DE LA CAPILLA DAVIDICA EN LA CATEDRAL DE MENORCA

Con la claridad, consición y celo apostólico que caracteriza a nuestro Prelado, Excmo. y Rdm. D. Bartolomé Pascual Marroig, acaba de aparecer, publicada en el Boletín Oficial del Obispado, una Carta Pastoral sobre la Música Sacra en la Diócesis.

Esta documentada y oportuna Pastoral, jalón importantísimo en la obra restaurado-

ra emprendida desde el primer día en que el Obispo puso pie en nuestra Isla devastada, viene a ser documento valioso que no debiera faltar en ninguna biblioteca de las que se interesan por la cultura.

En la imposibilidad de dar a conocer a nuestros lectores todo su contenido nos limitamos en reproducir el.

SUMARIO

INTRODUCCION.—Complemento de la restauración litúrgica constructiva de las iglesias, ha de ser la restauración de la música sacra para su culto.—La Catedral modelo para las otras iglesias.—Obligación de hacer la restauración de la música, según el Motu proprio de Pío X y la Constitución «Divini cultus» de Pío XI.—Tales documentos son leyes estrictas que obligan a todos.

I

PRINCIPIO FUNDAMENTAL: LA MAYOR IMPORTANCIA DE LA VOZ HUMANA EN LA MUSICA SACRA DE LAS IGLESIAS.—Un texto del Eclesiástico y su mejor comentario en la Constitución de Pío XI.—El canto de Cristo en el Cenáculo.—La última Cena principio y modelo esencial de nuestra Liturgia.—El canto en la primera comunidad cristiana.—San Pablo: su código de música sacra en las epístolas a los Efesios y a los Colosenses, su ejemplo personal, sus citas de cánticos cristianos en las Epístolas, la colección de los tres himnos del Nuevo Testamento en el evangelio de San Lucas para las iglesias paulinas.—Clemente de Alejandria en el siglo II.—San Ambrosio y San Agustín en el siglo IV.—Los Doctores de la Iglesia.—La legislación eclesiástica posterior coronada por el Motu proprio de Pío X y la Constitución de Pío XI.

II

LA PRINCIPAL EXCELENCIA DEL CANTO GREGORIANO DEL CLERO Y DEL PUEBLO.—Palabras de Pío X.—Disposiciones diocesanas para el canto del pueblo, en la primera Pastoral después de la liberación.—Lo que se ha hecho y necesidad de sostenerlo y ampliarlo.

III

CAPILLAS DE MUSICA Y LA ERECCION DE LA CAPILLA DAVIDICA EN NUESTRA CATEDRAL.—La insignia del salterio y el titulo de Davidica de la nueva capilla en justa honra del santo y «egregio salmista de Israel».—La relevante personalidad de David en la música sacra, según las Escrituras, como organizador de la del Antiguo Testamento, e inspirado autor de los salmos cantados en la liturgia del Antiguo y ahora en la del Nuevo Testamento.—El Salterio davidico, libro de oración de Cristo, de los Apóstoles, de la Iglesia.—El Salterio también para el pueblo

(Sigue en la página 2)

EN ESTE NUMERO

LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DE GRACIA EN MAHON

Reportaje por J. HUGUET



Típica "Colcada" de Trajes a la Antigua Usanza 1942

EL CONCURSO HIPICO DE SEPTIEMBRE

El final de las fiestas veraniegas en San Nicolás

Como cada año, y con evidente incremento por la afición a los caballos que se nota en nuestra isla, se están organizando las tradicionales carreras hípicas que tendrán efecto en el caso de San Nicolás.

La comisión nombrada al efecto, trabaja ya activamente para dar este bello

espectáculo que cierra el ciclo de las fiestas mayores de los pueblos de la isla.

Creemos que con la cooperación y entusiasmo de todos los propietarios de caballerías podrá llevarse a efecto la organización de esta fiesta que por tantos años viene celebrándose en Ciudadela y que reúne en el

magnífico coso a tan gran número de espectadores.

Además, por la fecha en que está situada, permite la concurrencia de los caballos probados en las demás fiestas mayores y que vienen a dirimir en esta última contienda de la temporada la supremacía de su velocidad.

BANDOS

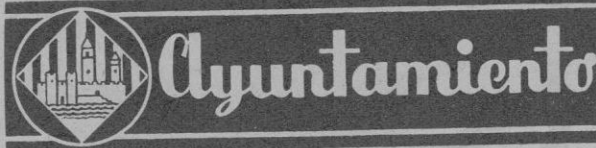
D. CONRADO ARGUIMBAU AMENGUAL, PRIMER TENIENTE DE ALCALDE DEL EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD:

Hago saber: Que según me comunica el Sr. Comandante de Intervención de Menorca, el día 4 del próximo mes de Septiembre a las doce y media de su mañana, tendrá lugar en el local de la Comandancia Militar de esta plaza, el acto de la revista de Comisario del indicado mes, lo que hago público a los individuos con residencia en este término municipal, que se hallen en uso de licencia trimestral.

Ciudadela 28 de Agosto de 1944.

El Alcalde,
CONRADO ARGUIMBAU

Hago saber: Que según me participa el Exmo. se-



Sesión ordinaria de 30 de agosto de 1944

Preside el Primer Teniente de Alcalde D. Conrado Arguimbau Amengual y concurren los Gestores señores Sintés, Pons, Vivó,

ñor Gobernador Militar de esta Plaza, los dueños de los predios de este término municipal, tienen la obligación de respetar los materiales de fortificación que puedan existir en los mismos, por ser éstos propiedad del Estado, y que en ningún caso pueden disponer de ellos para fines particulares.

Ciudadela 30 de Agosto de 1944

El Alcalde,
CONRADO ARGUIMBAU

y Torres, asistidos del Secretario del Ayuntamiento Sr. Alique.

ACUERDOS

Se aprueba el acta de la sesión ordinaria anterior.

Se acuerda quedar enterados de las disposiciones legislativas habidas en la semana, en los Boletines Oficiales del Estado y de la Provincia, así como de la correspondencia oficial.

Se aprueban los estados de recaudación de la semana, cuentas pagadas y facturas presentadas.

Se concede el Servicio Municipal de agua con contador a D. Jaime Moll Anglada para la casa n.º 4 de la calle de Ferrerías.

D. Francisco Marqués Pons, para la casa n.º 20 de la calle de Ferrerías.

D. Juan Gorriás Mercadal, para la casa n.º 7 de la Plaza de Montetoro.

D. Juan Moll Casasnovas, para la casa n.º 12 de la calle Norte Nueva.

D. Antonio Fiol Marqués, para un solar de la calle de Norte Nueva.

D. Gabriel Massanet Lluch, para la casa n.º 4 de la calle de Pedro Cortés.

D. Juan Pons Truyol, para la casa n.º 32 de la calle de Mahón.

D. Sebastián Marqués Mercadal, para la casa número 50 de la calle de Federico Pareja.

Se conceden las siguientes licencias de obras y construcciones.

D. Juan Riutort Busquets, para cambiar las baldosas de la casa que habita en la calle de la Marina n.º 8, e instalar un Water.

Dña. Juana Mora Pons, para convertir en escaparate la ventana baja de la casa que habita, aumentando la anchura de esta en unos setenta centímetros, en la calle de San Eloy n.º 2.

Se ordena al Técnico municipal de obras, señale la alineación a un solar sobrante de la vía pública que fué adjudicado en sesión anterior a D. José Huguet Pallicer, para que lo pueda cerrar con pared seca.

CARTA PASTORAL

(Viene de la pág. 1)

o grupo más selecto de los fieles, en el canto de Visperas y en otras solemnidades.—Conveniencia de instruir a todos sobre la divina inspiración de las Escrituras, la significación de los principales salmos y el valor de la común plegaria litúrgica.—Fácil y muy educativa intervención antifonal o responsorial del pueblo en la salmodia gregoriana.—Algunos ejemplos de la misma en las solemnidades de la Catedral, propuestas a otras iglesias de la Diócesis.—La cooperación de la Capilla Davídica.—El Salterio es libro popular en su fondo y en el uso del Antiguo y del Nuevo Testamento, dentro y fuera de los templos.—El canto popular de los salmos en Menorca en los tiempos del Obispo Severo, a principios del siglo V.—El canto popular de los salmos invadiendo la vida cotidiana y social en todas partes, durante los siglos IV y V.—Justo retorno actual del pueblo a la salmodia dentro de las iglesias.—El pueblo calificado por San Ambrosio de artista en el canto unisonal de salmos.—Los tres cánticos del Evangelio.—Sea el «Magnificat» el himno propio y frecuente en las asociaciones y fiestas marianas.—«Beatus populus qui scit jubilationem».

IV

LAS ESCOLANIAS: PALABRAS DE PIO X.—El «puerile decus» de nuestra liturgia.—Los sucesores de los niños que aclamaron a Jesús en el templo de Jerusalem.—La bendición de Dios sobre las antiguas escolanias romanas de las cuales salieron santos Pontífices.—La vocación sacerdotal implorada sobre nuestras futuras escolanias.

V

EL ÓRGANO INSTRUMENTO PROPIO DE LA IGLESIA.—Palabras de Pio XI.—Necesidad de excluir del mismo en su construcción y uso cualquier profanidad.—La amplia destrucción de todos los órganos de la Diócesis.—La ampliación del nuevo órgano de la Catedral, la restauración del de Sta. María de Mahón, la construcción del de Alayor y de otras parroquias.—Preferencia de un órgano a muchos retablos.

VI

«CANTE LA VOZ, CANTEN LAS OBRAS, CANTE LA VIDA ENTERA AL SEÑOR», S. Agustín.—Creciente necesidad diocesana de la cooperación de los fieles en la música sacra para el culto.—Trascendencia de la música.—Hay que adorar y cantar a Dios en espíritu y en verdad.—Hermosas consideraciones espirituales de S. Agustín.—El salterio insignia de la nueva capilla e imagen de santa armonía y concordísima diversidad dentro del orden social cristiano.—Exhortación final agustiniana: «Deum toti laudate».

Depósito de Papeles Pintados

para cielos rasos y habitaciones

ULTIMAS NOVEDADES.—PRECIOS LIMITADOS

Estilos gótico, chino, renacimiento y otros.

JUAN LLUCH - Federico Pareja, 9

Conste en acta un voto de gracias a D. Juan Gelabert Caules, por su valioso donativo al regalar el instrumental preciso para la futura Banda Municipal de Música, que ha de actuar bajo la dirección de los R. R. P. P. Salesianos.

Se saque a pública subasta por término de 15 días, la confección de 10

abrigos de invierno para la Policía Municipal, las proposiciones se presentarán en la Secretaría del Ayuntamiento bajo sobre cerrado.

Y se levantó la sesión. Por acuerdo del Ayuntamiento.

El Secretario,
JOAQUIN ALIQUÉ



FRENTE DE JUVENTUDES SECCION DE CENTROS DE TRABAJO

Atento siempre nuestro egregio Caudillo, a fomentar entre la juventud española el amor al trabajo y el perfeccionamiento de la artesanía, pilares fundamentales en que debe asentarse la vida Nacional, organiza por medio del Frente de Juventudes la primera exposición provincial de trabajos confeccionados por los aprendices de todas las ramas de la producción, para apreciar el valor cultural de estos y observar cual es el sector más adelantado de la artesanía Balear.

Para estímulo de empresarios y aprendices, en esta exposición se organizará un concurso con valiosos premios en metálico, diplomas etc., así como menciones honoríficas a las empresas cuyos aprendices presenten los mejores trabajos.

EMPRESARIO: favorece este certamen haciendo

que tus aprendices de 14 a 21 años presenten todos un trabajo, que además de ser para ellos un estímulo, servirá de propaganda para tu empresa, prestando con ello un gran servicio a la producción Nacional.

APRENDIZ: no dejes de presentar un trabajo a la primera feria Provincial de muestras, que éste será el exponente de tu esfuerzo y será admirado por el público que concurrirá a dicha exposición.

Infórmate cuanto antes en la Delegación del Frente de Juventudes de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S., el tiempo urge y la exposición será abierta el día 15 del próximo Septiembre.

Por Dios España y su Revolución Nacional Sindicalista.

Ciudadela 30 de Agosto de 1944.

El Jefe de la Sección de Trabajo.

CARRIZOSA Y GARVEY

Los vinos de calidad

San Julián. - Fino Trocadero. - Amontillado Monarca.
Las clases que se imponen

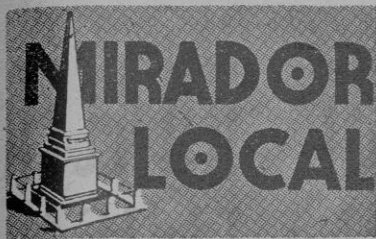
REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA BALEARES.
JUAN ORFILA CALLE SANTISIMO, 12
CIUDADELA (Baleares)

PARA RIEGOS ECONOMICOS: Norias de rosario modernas, para caballera o motor; bombas centrifugas, de pistón y grupos "Bloch" - Electromotores y motores a gasolina, con o sin gasógeno.

MAQUINARIA GRICOLA Arados, desterronadoras, corta-forrajes y túberculos, segadoras, trillos, sulfatadoras, etc.

GUILLERMO J. ORFILA

P. José Antonio, 13-14. - MAHON - Teléfono número 154



UNA BUENA MEDIDA

Por esta sección dedicada a la localidad, han ido desfilando diferentes problemas, innovaciones e ideas que las circunstancias trajeron a colación y que tomaron cuerpo a raíz de su inserción en el semanario.

Esta vez queremos comentar la aprobación que ha merecido por parte del vecindario la reciente disposición del Ayuntamiento, que, velando por la salud pública, prohíbe el que los alimentos destinados a la venta en tiendas y mercados sean manoseados por los presuntos compradores, con la intención de escojer la mercancía.

Es en verdad, una buena medida higiénica que a la par que evita posibles contagios, corta de raíz esta mala costumbre que se venía observando y que tan mal efecto produce.

Es un buen paso dado por el Ayuntamiento en favor de la salubridad de los alimentos, ya que este ramo tan importante de la venta merece la atención por ser base de la salud pública el que sean servidos en las mejores condiciones higiénicas.

No dudamos que a este bando seguirán otros encaminados a que los alimentos destinados al público, particularmente frutas y hortalizas, estén expuestos en recipientes adecuados y preservados de cualquier otro contagio exterior.

SOLIDARIDAD NACIONAL
SUSCRIPCIONES Y VENTAS: AL-LES

PANTALLA CIUDADANA

Bautizo

El pasado sábado y en la Parroquial Iglesia de San Francisco, recibió las aguas regeneradoras del Bautismo, el segundo de los hijos del Médico D. Laureano López y de Dña. Elena Lillo.

Administró el Santo Sacramento, el Rdo. Sr. D. Jaime Gener, Ecónomo de San Francisco, que impuso al neófito los nombres de Juan, Julián y Laureano. Apadrinaron al recién nacido sus abuelos Dña. Catalina Marqués y don Julián Lillo, representado por don Abersio López.

A los felices padres, padrinos y demás familia, enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

En la Ermita de San Juan

El pasado domingo se celebró en la Ermita de San Juan, la fiesta del Santo Titular.

A las 10 y media hubo misa cantada de la que fué celebrante



VERANEANTES

De año en año, viene aumentando el número de forasteros que «descubren» Menorca. Y nos alegra doblemente que estos veraneantes sean españoles por el motivo de que así estrechamos los lazos con la Península.

Esta temporada veraniega se caracteriza por una mayor afluencia de forasteros sobre las temporadas pasadas. Vemos nuestras calles y nuestras playas continuamente visitadas y los vapores atestados de visitantes que vienen a conocer las bellezas de nuestra Isla.

Y aunque no estamos en condiciones turísticas a la altura de Mallorca, sin embargo gusta el ambiente y la belleza de Menorca, y por lo que hemos podido observar y con una mejora de carreteras, se convertiría nuestra Isla en centro veraniego con el consiguiente beneficio para muchos de sus habitantes.

Menorca va conquistándose este renombre por sí sola. Sin ayuda de «cicerones» ni campañas propagandísticas. Con la sola exposición de sus bellezas naturales dejadas a la ventura del «descubrimiento» por parte de algún veraneante, y esto conseguido muchas veces tras sudores y fatigas.

No conocemos la estadística de los forasteros veraneantes, pero suponemos un número muy elevado. Lo que si nos consta es que todos marchan encantados de sus vacaciones. Y para nosotros, ya es una satisfacción.



NARANJAS ESPAÑOLAS

Es objeto de preocupación por parte de la prensa sueca la falta de naranjas españolas en el mercado sueco debido a las circunstancias por que atraviesa Europa. Añoran ya desde ahora la presencia de la naranja en los mercados navideños.

Para los países nórdicos, grises y frios, nuestra fruta es una alegría. Bolas de sol, llaman a las naranjas, que ponen una nota de calor y que atraen las miradas ávidas de los transeuntes.

Les recuerdan los países cálidos. Nuestro sol y nuestro cielo que dan color y dulzura a la fruta española, y como una bienaventuranza, es esperada cada año.

Es constante preocupación por parte de nuestro Gobierno el mantener en lo posible nuestro comercio exterior, y venciendo dificultades no hace mucho pudo enviar a Francia grandes partidas de naranja, que el celo de nuestro Embajador, hoy Ministro de Asuntos Exteriores, D. José Félix de Lequerica, repartió entre los niños necesitados de París.

También en Londres, se alegraban los periódicos del envío de fruta española, formándose colas ante los mercados donde se expedían.

España, gracias a la paz interior, mantiene en constante producción su riqueza frutera que es envidia y alegría de las regiones nórdicas, y la buena política hará que en momento oportuno se reanude con toda intensidad la exportación.



LA POLITICA Y LA GUERRA

Mientras continúa la liberación de Francia por las tropas aliadas, ha tenido lugar en el sureste europeo un hecho de cuya trascendencia no regatean las propagandas en pugna. La decisión del rey Miguel de Rumania de aceptar las condiciones de un armisticio, que le fué propuesto por Moscú tiempo atrás, ha echado a bajo todo el sistema político militar establecido por el Reich en aquella parte de los Balcanes y ha puesto en grave situación para una retirada a los ejércitos alemanes que peleaban codo con codo con los camaradas rumanos en la lucha contra Rusia. No hay duda que la trascendental decisión del rey Miguel ha sido aceptada sin reservas por la mayoría del pueblo rumano, lo prueba el hecho de que las fuerzas que operaban en Moldavia han depuesto inmediatamente las armas cesando la lucha contra los bolcheviques, precipitando así los dramáticos acontecimientos de Rumania. Se esperan acontecimientos en Hungría, de cuya sombría situación se hace cargo también la propaganda habiéndose decretado, en dicha nación, la disolución de todos los partidos políticos, que tal vez sea el preludio de la ocupación política de país por los alemanes, formando Gobierno el jefe de la minoría germana Bachs.

Clarion
RADIO
LA MARCA DE CALIDAD
12 meses de plazo
Venta:
CASA MERCADAL
J. M.ª Quadrado, 38

Stilográficas REGIA

Garantizadas: Venta: AL-LES

GIN
BELTRAN

recibidos en el Salón del Trono, durante el desfile hasta avanzadas horas de la tarde.

De viaje

Salió la pasada semana para Madrid, el administrador de «EL IRIS», D. Jaime Faner.

Le deseamos un feliz viaje.

MÁQUINAS "ALFA"
COSER
TAMBIÉN A PLAZOS
F. VIVO MELIA. - José Antonio, 26 y 38

el Rdo. Sr. D. Nicolás Anglada, cantando las glorias del Santo el Muy Ilte. Sr. Lectoral.

Al final de la misa se rezó un padrenuestro en sufragio del alma del Rdo. Sr. Mayans, Custos que fué durante muchos años de dicha iglesia y celoso emprendedor de su reconstrucción.

Muchos fueron los fieles de la ciudad, y los propietarios y payeses de aquellos contornos, que siguiendo una tradicional costumbre, se trasladaron a aquella iglesia rural, para orar ante la devota imagen de San Juan Bautista.

Onomástica de S. E. Rdma. el Obispo de Menorca.

Con motivo de la festividad de S. Bartolomé, fiesta onomástica de nuestro Rdmo. Prelado, fué cumplimentado en Palacio por las primeras Autoridades y numerosos fieles, que expresaron al Sr. Obispo su felicitación, siendo

LA FIESTA de la VIRGEN DE GRACIA

VICISITUDES DE LA ERMITA.--LA TÍPICA "COLCADA"

AVE GRATIA PLENA

No lejos de Mahón, junto al camino que por Trepucó, llega hasta San Luis, junto a los muros del cercano Cementerio, y entre los cipreses que lo exornan, se levanta un edificio, visible desde lejos, cuya fachada, severa y sencilla, corona no ha muchos años una alta espadaña, hoy destruida por la revolución. No obstante sus dos airoas cúpulas rematadas por la santa cruz, y su forma, dicen bien a las claras que se trata de una iglesia, y al acercarnos más a ella, la inscripción «Ave gratia plena», que corona su fachada, y la pequeña imagen pétrea colocada sobre el pórtico nos dicen claramente que su titular es la Virgen María.

¡La Virgen de Gracia! nombre que ningún mahonés puede oír, sin que su corazón palpite con fuerza, porque trae a su memoria muchos recuerdos, tristes unos, alegres los otros.

Este nombre recuerda a los niños la bulla y jolgorio de la «colcada» en el patio ante la Ermita; recuerda a los esposos el día feliz de su unión, cuando, según arraigada costumbre, subieron al camarín para dejar su ramo a los pies de la Virgen; aviva en todos nosotros la memoria de nuestros deudos que duermen el sueño de la paz junto a los muros venerados de aquel templo, que es relicario de la fé y la devoción mahonesa.

LA HISTORIA

Difícil se hace reconstruir la historia de esta devoción. Según tradiciones antiguas, recogidas entre otros, por el P. Ribera O. S. A. en su «Espejo de la Regla Agustina», en el siglo V existió ya en aquel paraje un templo dedicado a María, y junto a él, un cenobio agustino; y según estas mismas tradiciones, éste sería el templo de que habla el Obispo Severo en su celeberrima carta, donde fueron depositadas las reliquias del Protomártir S. Esteban, y donde obraron estupendos milagros.

PRIMERA RECONSTRUCCION

Desaparecido todo durante la dominación agarena, tenemos noticias de que se constaba la actual ermita en el siglo XV, y de que fue solemnemente bendecida por un obispo franciscano, del Havre de Grere, el día 3 de Marzo de 1491.

De esta época son las hermosas ménsulas en que descansan las bóvedas de la Ermita, que representan la Anunciación y los cuatro símbolos de los Evangelistas, entre follajes, y también las claves de la bóveda, que llenan las figuras de Santiago y S. Jorge, formando todo ello una de las pocas muestras de escultura gótica que existen en Menorca, comparables con las recientemente de cubiertas en las puertas de la S. I. Catedral, siquiera no las superen en antigüedad ni mérito.



«Típica Colcada» en es Cos Nou en 1928.--Para las Carreras de Caballos.

Desde aquel entonces, nunca ha faltado en aquel lugar el culto a la Virgen, salvo las interrupciones debidas a las varias profanaciones y saqueos que ha sufrido.

En 1533 fué saqueada la Ermita por Barbarroja; en 1648, 1664 y 1793 fué utilizada como hospital; en 1708 fué asaltada por los soldados franceses que habían sido sitiados en S. Felipe por los menorquines, partidarios de D. Carlos de Austria.

LA DEVOCION MAHONESA

Pero, en medio de todas estas dificultades, cada vez crecía más la devoción de los Mahoneses.

La antigua Ermita, de sencillo estilo gótico, les pareció poco capaz y elegante, y la ampliaron con el actual presbiterio de hermoso estilo barroco y el camarín, verdadera preciosidad del estilo. Se colocó entonces el retablo, hoy desaparecido, que era también magnífico.

co. Todas estas obras, hechas «Expiorum eleemosinis», con limosnas de los fieles, según regu a una inscripción de la cúpula, quedaron sustancialmente terminadas en 1703.

En 1729 el Papa Benedicto XIII, erigió la Cofradía de Ntra. Sra. de Gracia.

Cuando, en 1813, se mandó que dejaran de enterrarse los cadáveres en las iglesias, y se construyeran cementerios, el Ayuntamiento de Mahón comenzó la construcción del actual, junto a la Ermita de la

gen quedó depositada en Sta. Pausca de 1934 con entusiasmo lirante.

LA REVOLUCION Y LA

Terminada ya la restauración de la Ermita, llegaron los días de Julio de 1936. La Sagrada Imagen desapareció al ser quemada la Parroquia de Sta. María poco después era destruido el magnífico retablo barroco que quedado como nuevo al ser quemado pacientemente bajo la dirección del Rdo. D. Gabriel Con victoria también de la Revolución. La Ermita fué convertida en un sitio de cadáveres y sala de sias del vecino Cementerio, se salvó su parte arquitectónica.

Pero todo esto no consiguió tibir la devoción de los católicos mahoneses. Por eso el mismo de 1939, el día 8 de Septiembre nuestro Excmo. Sr. Obispo tu alegría de bendecir la nueva imagen de la Virgen de Gracia en Sta. María, donde se celebró el año la fiesta. Y así, el que es el motor y restaurador del culto a la Virgen de Monte-Toro, Patrona de Menorca, pasará también a la historia como impulsor de la restauración de este otro Santuario de María.

En fin, en Diciembre del año de 1936, al final de la Misión predicada por el P. S. J. en una manifestación, fué dada la Imagen a su Ermita de recibe la Virgen, como en Mahón, singularmente días de su fiesta que se

EL TIPISMO LA "COLCADA"

Todos sabemos que es el número típico por en los festejos de Menorca. Mahón no podía faltar este ro, el cual, en efecto, existió varios siglos.

Si hemos de dar fé, a los que tienen que el origen de la «colcada» es, sencillamente, la niencia de ir a caballo a un tuario distante de la población para celebrar la fiesta, desde inmemorial, no extrañará el «colcada» de Mahón se rá, como en Ciudadela, el día de S. Juan, asistiendo

Virgen pensando tal vez que así repugnaria menos a los fieles, que deseaban seguir siendo enterrados en los templos como hasta entonces.

CLAUSURA

En 1932, al ordenar el Gobierno de la República que fueran cerradas las Capillas de Cementerios, el Ayuntamiento de Mahón, tomando pretexto de que la Ermita hacia las veces de tal, ordenó su clausura; hecho que tuvo lugar el día 16 de Septiembre de dicho año. Al año siguiente se celebró la fiesta en Sta. María cerrada la ermita; pero el 1 de Febrero de 1934 fueron abiertas sus puertas de modo bien providencial y extraño, por un rayo que derribó la cúpula del presbiterio. Acordado por el Ayuntamiento el derribo de la Ermita, la razonada protesta del Obispo Torres fué tomada en consideración por el mismo Gobierno de la República y se declaró la propiedad a favor de la Iglesia.

OBRAS DE RESTAURACION

Entonces, sufragadas por los fieles, comenzaron las acertadas obras de restauración, dirigidas por el Coronel de Infantería retirado don Jaime Vidal Villalonga, caído después por Dios y por España, quien realizó una labor verdaderamente admirable.

Entre tanto la Imagen de la Vir-

MAQUINAS PARA COSER Y BORDAR

WERTHEIM

Desde 975 Pesetas

Exclusiva para Menorca **Pedro Goñalons** Cervantes. 36 CIUADELA

Galletas

Hijo de Ferrer

Agente de Ventas: BRIE

COLABORACIONES DE "EL IRIS"

LA PRACTICA PROFETICA

El más trágico fatalismo vincula ineludiblemente al hombre a su presente: el pasado vino a la existencia plasmándose en el "ahora", y el futuro no existirá jamás si no adquiere el ser a través del mismo camino; el intelecto le descubre que el reino del ser no coincide inexorablemente con el del deber ser; y la proyección ideal de su presente venidero en el infinito abismo del futuro—en el afán de penetrar en él—, genera una de sus preocupaciones más universales.

Raros fueron los Profetas en la Antigüedad; y tal vez por ello, la Historia nos los describe con honda veneración. Más, cuando nos situamos en las últimas decenas del pasado siglo y primeras del actual, observamos que la práctica de la profecía ha dejado de ser un don especialísimo concedido por la Providencia a personas excepcionales, para convertirse en una cualidad propia de la inmensa mayoría de los mortales.

En las tertulias de café, por ejemplo, se pueden oír corrientemente—y a precios módicos—profecías maravillosas; y no hablemos de las que son capaces ciertas sonámbulas y adivinatoras más o menos profesionales, si bien hay que reconocer que son ridículas si se comparan con las que en otros tiempos tenían lugar ininterrumpidamente y a plazo fijo, durante las campañas electorales (1).

Claro es, que el balance comparativo entre ambas épocas, no puede ser más halagüeño para la Humanidad, a pesar de observarse algunas diferencias de poca importancia. Indiscutiblemente, la profecía antigua adoleció de un defecto capital; en aquellos tiempos—tan atrasados—, no se concebía que se pudiese conceptuar como profeta a nadie, mientras su predicción no tuviera total y exacto cumplimiento. Mahoma dió muestras de tener una potente inteligencia al modular aquel concepto arcaico, volviéndolo más razonable, cuando, según referencias, tuvo aquel gesto memorable repleto de dinamismo en que viendo que el monte no iba a él, resolvió—con muy buen criterio—ir él al monte. Y últimamente, han sido tantos y tan grandes los perfeccionamientos introducidos en el concepto, que ya es posible dedicarse libremente al noble ejercicio de la profesión profética, sin que a nadie se le ocurra formular la exigencia absurda de que hayan de tener las predicciones cumplimiento. ¡Cuanto ha prosperado la Humanidad en la material

Decididamente, las profecías hechas por los antiguos Profetas aparecieron estigmatizadas por un vicio que debió causar su ruina... y este vicio consistió en que se cumplieron; las modernas en cambio, brillarán por siempre en el cielo de lo maravilloso, gracias a su extraña y común particularidad de no cumplirse. He de reconocer que una de las cosas que origina en mí una torpe extrañeza, es la magnanimidad de los sonámbulos y adivinos, los cuales, siendo capaces de obrar toda clase de prodigios por módicas sumas, no se adelantan, sin embargo, a comprar los billetes que han de ser premiados en la lotería—y cuya numeración les es harto conocida—, dejando generosamente a la fortuna que elija caprichosamente a sus predilectos.

No obstante, es preciso reconocer—para elogio de los interesados—, que también se ha prosperado a este respecto, pues en el último sorteo de Navidad con un ligero error—de unas decenas de millares—, hubo quien se aproximó notablemente al número premiado. Si mi modesta opinión pesase un pequeño algo en el ánimo de los profesionales, yo les sugeriría que todos ellos hicieran su profecía, ya que contándose por millares dentro de la Nación, habría de seguro alguno que probablemente se aproximaría bastante a las aproximaciones, y hasta llegaría a la determinación matemática del premio mayor, si todos tuviesen el acierto de pronunciarse por números distintos y el de los adivinos fuese igual al de las bolas insaculadas... ¡Terrible duda! ¿Quién nos diría entonces cual, de entre tantos adivinos, sería el adivinador?

Mas, es preciso reconocer que nuestra generación no ha tenido la dicha de vivir en la época en que se produjo el paroxismo apoteósico profético: correspondió a nuestros padres honor tan alto; ellos disfrutaron—durante las campañas electorales—, del más despilfarrado derroche profético que conocieron los siglos. Ciertos personajes olvidaron que los verbos eran susceptibles de ser conjugados en tiempo futuro, ya que sus predicciones bajo forma de promesa fueron hechas de modo tan concreto y tan detallado, que solamente a través de una visión de presente era posible concebirlas adornadas con todo el lujo de detalles con que las coronaban (2). No puedo alcanzar a describirlas detalladamente, pues tanta fué su grandiosidad y tanta su maravilla, que quizá ante ellas bajara ofuscada la cabeza el propio Tomás Morus, el autor que concibiera la Utopía, a través de sus sueños imaginativos más brillantes. Ya había observado Maquiavelo que muchos concibieron repúblicas y principados que jamás vieron y que sólo existían en su fantasía acalorada. Y si la prodigalidad fué ilimitada en la práctica profética, a semejanza de lo que ocurre en los períodos superabundantes, se vendió barata, tanto, que era suficiente asistir a cualquier acto de propaganda, para oírlos con una continuidad sorprendente desde el principio hasta el final. Claro que ello no representa un obstáculo, para que la liquidación definitiva señale una hecatombe en la postrera partida de su haber. Era la consecuencia necesaria de la existencia de dos verdades opuestas: una era la profetizada (3) y la realidad la otra, y de ellas la más cómoda era la primera (4).

Es penoso reconocer que pocas veces los hombres han sabido reconocer el mérito de sus contemporáneos; y esta pleyade de profetas ignorados que conjugaron todos los imposibles futuros bajo visiones presentes han pasado al pretérito, sin que por una sola vez haya sido recordado en su honor su recuerdo en forma presente.

Estos hombres no conocían la noción de lo imposible; ellos desdeñaron las experiencias del gran filósofo de Koenisberg, quien en su "Crítica de la razón" formuló la exigencia de señalar los límites del entendimiento humano; identificaron lo imaginativo con lo intelectual en la ignorancia de que ciertas afirmaciones sólo tienen validez "a posteriori" (5); y si la Historia muestra respecto de los antiguos Profetas una respetuosa veneración, no trata del mismo modo a los modernos: a éstos no los conocerá jamás; no los toma en consideración ni los discute, tan sólo les otorga el enorme favor de su desprecio.

JUAN TRIAY SANCHO

1 José Antonio Primo de Rivera se refiere a ellas. Discursos (29-10-33 y 2-2-36). Gustavo Le Bosc. La Psicología Política y la Defensa Social. La Revolución Francesa. Las Opiniones y las Creencias. Psicología de las multitudes.— 2 No podemos los hombres abarcar ni una sola cosa real contingente, a no ser en un proceso infinito de experiencias y determinaciones (Max Scheler. El saber y la cultura. P. 24).— 3 ¿Qué es la verdad? Para la masa, es lo que a diario lee y oye. Ya puede un pobre tonto recluírse para establecer "la verdad". (Oswald Spengler. La decadencia de Occidente. Volumen IV. P. 291).— 4 El mundo está compuesto de necios, y, entre la multitud esencialmente crédula se encontrarán pocas personas que duden, aunque no se atrevan a decirlo. (Napoleón Bonaparte. Comentario a "El Príncipe". P. 335).— 5 G. Hessen. Teoría del conocimiento. Ps. 91 y 92.

MAHON

"CALCADA"

Completas y Misa celebradas en la Ermita de S. Juan «dels Vergés», a distancia de la población más que de la Virgen.

Después, al convertirse la cabalgata en un número de fiesta, decayó la que se celebraba en S. Juan al querer el Ayuntamiento, en el siglo pasado, celebrar con festejos populares la fiesta de Gracia, que venía de antiguo celebrándose, trasladó a dicha fiesta la tradicional cabalgata.

Dicha traslación se verificó con aplauso unánime del pueblo, y así venido celebrándose desde entonces. Es verdad que en algunos años se ha suprimido este número por falta de espacio, pero no es menos cierto que ha sido con la protesta del vecindario, pues, como hemos oído repetir muchas veces, «colcada» es lo que «fa sa festa».

CEREMONIA

La cabalgata asiste, el día 7 de septiembre por la tarde, a las Comarcalas en la Ermita, teniendo lugar después el típico «jaleo» en alguna de las plazas; el día siguiente, por la mañana, van los jinetes a la Mitrona «dels caixés», que celebra «la capellana» en la propia iglesia, y por la tarde vuelven a visitar a la Virgen, para asistir a la bendición de los premios que han de disputar después en las «corregudas».

A la cabalgata han cuidado de organizar los organizadores otros festejos, tales como interesantes comarcalas deportivas, y el disparo de fuegos de artificio, que congrega en la Explanada a todo Mahón.

Pero estos últimos años han tenido singular acierto al organizar una que suele llamarse cabalgata a la antigua usanza. En ella toman parte un buen número de señoritas y algunos jovencitos vestidos con trajes antiguos siendo algo que llama verdaderamente la atención. Los pesados arcones de las caparzonas señoriales, salen en estos días con las antiguas y preciosas faldas y corpiños, con los cuales lucen su gracia las jóvenes mahonesas, cuyos rostros apagan el brillo de los riquísimos «rebozillos» que los adornan.

Y así, de paso, nos muestran que la elegancia y la belleza no están contrarias con la modestia, lección que es cierto bien necesaria a la sociedad en que vivimos.

JUAN HUGUET.

ochos Finos

Forra Estany

BRIEL FULLANA

APUNTES DE VIAJE

TANGER ESPAÑOL POR BARTOLOME FLORIT

La ciudad de Tánger se halla enclavada en la pendiente de una colina, que baja hacia el mar del Estrecho con un declive suave y armonioso. A pesar de todos los contratiempos internacionales, de todos los tratados de paz, conserva Tánger el sello de una hispanidad muy bien contemporaneizada con los signos indelebles del Corán y con el abigarrado y babilónico movimiento de razas, pueblos, religiones y lenguajes diferentes. Pudiera decirse, sin temor a equivocarse, que estas cualidades específicas se amalgaman profundamente para formar el conjunto delicado y exótico, punto de partida de esta ligera y borrosa apreciación.

Lo importante y distintivo de Tánger no está en la configuración más o menos estética de sus calles y plazas, ni en la presentación distinguida de sus edificaciones. Estas se presentan, más bien, con los tonos modernistas y cicatecos de una actualidad viviente con derroche de detalles, pero sin gusto artístico en el conjunto. Los callejones empinados, las avenidas irregulares, el apiñado barrio moro, antigua concentración turística, le privan de este aliciente esplendoroso y sugestivo a la primera vista de otras ciudades españolas: Barcelona, Zaragoza, Tetuán mismo. No puede decirse otro tanto de los jardines, de las alamedas, de los parques públicos, del moderno ensanche emblecedor de la parte del «Monte» con sus quintas de recreo, que prodigan a los designados visitantes del principio una inmejorable impresión de lo que puede llegar a ser una ciudad del porvenir.

Al otro lado de la ciudad, y dejando en medio la blanca estructuración de las casas amontonadas, tiene asiento la playa, extenso arenal al fondo del remanso desierto por la punta Malabata y el malecón del poco importante puerto. Puede decirse que la playa es una fase notable de la Tánger veraniega; no creo que alcance las grandes proporciones de vitalidad de una Biarritz francesa, de una S. Sebastián española o de una Ostende belga, pero si estoy seguro de que pocas poblaciones tienen a sus pies una rada tan espaciosa y concurrida como la tangerina: amplia de arena, mansa de agua y dotada de un «comfort» moderno y completo bajo todos los aspectos.

Sin embargo, lo que proclama en Tánger el triunfo de esta curiosidad muy moderna y muy desvirtuada, no es ninguna de las buenas cualidades físicas de la población: la urbe internacional—hoy muy honrosamente bajo el destino de España—posee algo más significativo y aleccionador a los ojos del visitante, algo que necesita ser conocido a fondo para poder ser apreciado en todas sus ventajas e inconvenientes. Este rasgo llamativo y esencial de la atractiva ciudad norteafricana debe ser incluido en el orden psicológico de la formación de las masas, y no es otro que este abigarramiento sedimentario de las multitudes diferentes, constituyendo un caos armónico y muy bien compenetrado con el vivir habitual de la gente.

Quien se vaya acostumbrando a pasar una y otra vez por las irregulares y tortuosas calles de la ciudad, se dará exacta cuenta de la gran unidad y originalidad existentes entre la variedad de tipos étnicos y raciales. Una simple observación auditiva de los lenguajes hablados a nuestro alrededor nos pondrá en la evidencia de estar en contacto—en un reducido espacio—con los idiomas más usuales a través de la inmensidad del

ESCENARIOS Y PANTALLAS

LA SEMANA CINEMATOGRAFICA

CIRCULO ARTISTICO

QUIERO SER MUJER

Se quiso justificar un argumento cansado y soso por la gracia y la simpatía pueril de la estrella Shirley Temple. Pero, lo que de ella nos gustó cuando era niña, no puede complacernos ahora. Por eso, «Quiero ser mujer» no nos acabó de convencer. Vimos a una Shirley descolorida, actuando a las órdenes de Edwin L. Marin, que lleva la cinta con exceso de lentitud, impropio del aire juvenil que se quiso dar a la cinta. Cuando vemos la admiración del público hacia esas películas, encontramos más injustas las censuras que se hacen a la producción nacional, dueña de cintas muy superiores a esta realizada por los Artistas Asociados en 1942.

NOTICIARIO

SE INICIAN LOS GRANDES ESTRENOS EN EL «CINE ALCAZAR»

Con una super-producción de United Artists, inaugura esta noche el dicho cine su nueva etapa de estrenos. Se trata de «Quien conquista es la mujer», que interpretan los dos grandes artistas, Joel Mc. Crea y Miriam Hopkins. Una verdadera muestra del estado actual de la producción americana.

NUMEROSOS ACIERTOS REUNIDOS EN UN MISMO FILM.

«Caviar para su Excelencia», es una cinta que reúne las más variadas cualidades; un guión lleno de interés, una dirección única, una interpretación perfecta, que realizan Lloid Nolau, Mary Baland y Akún Tamiroff,

etc. etc.. Así al menos lo han reconocido todos los críticos de las principales capitales en que se ha proyectado. La verá el próximo jueves en el «Teatro Circulo Artístico».

VIDA RELIGIOSA

HORARIO DE CULTOS

Día 3. Dominica XIV después de Pentecostés

Catedral.—Misas a las 6, 7, 8, 9, a las 10'30 Misa solemne con homilia y a las 12'30 Misa última.

Por la tarde a las 4'30, canto de Vísperas y a las 8'45, rezo del Santo Rosario.

S. Francisco.—Misas a las 6'30, 7'30, 8'30 y 9'30.

M.^a Auxiliadora.—Misas a las 7, 8, 9, 10 y 11.

Sgdo. Corazón.—Misa a las 8.

Virgen del Carmen.—Misa a las 7.

San Antonio.—Misa a las 7'30.

San Miguel.—Misa a las 9.

Ermita de San Juan.—Misa a las 10'15.

En el Faro del Puerto.—Misa a las 10'30.

Queda suprimida la misa que a las 5 de la mañana se celebraba en San Francisco.

GUIA DE ESPECTACULOS

TEATRO

CIRCULO ARTISTICO:

Hoy noche 10'30, mañana domingo a las 4 y a las 7 tarde.

Cuatro culpables, policíaca por Sid Walker y Ben Lyon.

Noticario No Do 85 y **Adios juventud** por Maria Denis y Adriano Rimoldi.

CINE ALCAZAR: Hoy noche 10'30, mañana domingo a las 4 tarde y 10'30 noche. Estreno de la moderna super-producción de Artistas Asociados **Quien conquista es la mujer**. **Noticario No-Do** y documental.

VARIOS

PISTA DE PATINES.

Abierta todos los días de 10 a 1 horario especial para señoras. Tarde y noche, caballeros

PINOS BAR.—Plaza Colón. Jueves sábado y domingo, a las 10'30 noche. Seleccionados conciertos, por el trío Bautista - Carretero - Faner. Ambiente distinguido.

CIRCULO ARTISTICO: Domingo noche a las 10'30 Gran Verbena.

CUADRO DE SOLUCIONES

A LA SECCION DE PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

AL CRUCIGRAMA: 1. Oremus.—2. Estratos.—3. La, Oi, Su.—4. Oms, Zote.—5. Geos, Sal.—6. In, As, Sa.—7. Atamelas.—8. Alamar.—A. Elogia.—B. Osamenta.—C. Rt, So, Al.—D. Ero, Sama.—E. Maiz, Sem.—F. Ut, Os, La.—G. Sostasar.—H. Suelas.

EL DEL GRABADO ERA



ANGLORA

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS

- 1.^a 47'8 Kms.
- 2.^a 23'3 Kms.
- 3.^a 357'96 m.

mundo: español, inglés, árabe, francés, italiano, alemán, escandinavo, judaico y bastantes más son comunes, por ejemplo, en la escasa extensión del Zoco Chico. Se oye hablar francés, inglés, árabe lo mismo que el castellano y sin fingirse la ilusión de encontrarse bajo las brumas del Norte o en la efervescencia de la región parisina. Se vive en Tánger, en pleno territorio africano, bajo el sol canicular y adosados a la vivificadora

brisa marina. Muy pronto nos damos cuenta de la vida a que estamos sometidos: muy diferente de la de cualquier ciudad española o francesa o italiana. Vida ya arraigadamente amoldada a esta bullidora mezcla de gentes y razas quizá antagónicas, muy decorosamente sometidas en la actualidad bajo la influencia de la nación española, veterano en esto de llevarse armónicamente con los distintos pueblos.

hora deportiva

NOTICIARIO BREVE

1.-El pasado viernes día 25, el equipo del C. D. Robur desplazóse a Ferrerías siendo vencido por el equipo titular, por 4 a 3.

2.-Y el domingo pasado en San Nicolás, el Atlético-Monte Toro de Mercadal derrotó al Mediterráneo por 2-3.

Domingo día 10.-Campo de San Nicolás C. D. CONSTANCIA-C. D. CIUDADELA

3.-Marcé el dinámico exterior izquierda de la Unión Deportiva, se alineará en la próxima temporada en las filas azulgranas, por cuyo club ha firmado la cartulina.

4.-El C. D. Menorca ha solicitado del C. D. Ciudadela, para su partido del día 8 con el C. D. Constanca, al medio centro Serra y al interior derecha Domingo. El club local ha accedido a la petición del club azulgrana.

No cabe duda que los citados jugadores constituirán un gran refuerzo para el Menorca, en su difícil partido con el notable club de Inca.

CAMPO DE SAN NICOLAS - DOMINGO DIA 10

C. D. CONSTANCIA -- C. D. CIUDADELA

5.-En la próxima semana quedarán ultimadas las operaciones de fichaje en el Ciudadela. Luego facilitaremos a nuestros lectores la lista definitiva de los jugadores, con los que contará el equipo blanco para la próxima temporada.

6.-Destaquemos, para satisfacción de los aficionados locales, que no ha habido ningún caso de rebeldía y que todos los jugadores de la temporada pasada se han aprestado a renovar su compromiso para la próxima. Eso demuestra que hay cariño hacia el Club, y de que todos con estrecha solidaridad, defenderán con denuedo los colores del C. D. Ciudadela.

Campo de S. Nicolás-Domingo día 10 CONSTANCIA - CIUDADELA

7.-¿Y de Madero que hay? nos preguntaron hace poco unos amigos. Solo podemos contestar que aún no ha regresado del permiso de verano, y que en la Secretaría del Ciudadela se le espera para que firme la cartulina y enviarla a la Federación.

8.-Ha sido comentado favorablemente en los corrillos deportivos, el que Menorca y Ciudadela se hayan puesto de acuerdo para traer al C. D. Constanca. Y es que ambos clubs, no pueden sustraerse a la necesidad que les impone su añejo historial, de organizar en amistosa concurrencia grandes partidos. Por algo han ostentado durante varios años la supremacía del fútbol menorquín, y este es un dato importantísimo que nosotros tenemos en cuenta.

MAÑANA EN EL ESTADIO MAHONES

Actuación de Taltavull y Valentín en un interesante

Santa Bárbara - Ciudadela

Ambos equipos rendirán homenaje a nuestras primeras figuras

El anuncio en Mahón del partido Sta. Bárbara - Ciudadela con la actuación de los jugadores ciudadelanos del Atlético-Aviación, ha despertado enorme expectación. No es en vano injustificada, ya que el buen aficionado mahonés ha esperado con fruición este momento, deseoso de poder admirar el juego de alta calidad de nuestros grandes jugadores.

El partido de mañana reviste el carácter de gran solemnidad deportiva. Taltavull y Valentín han querido complacer las ansias del público mahonés, correspondiendo a las simpatías de aquellos aficionados hacia los colores del Atlético Aviación. Su única actuación fuera de Ciudadela la han querido dedicar a Mahón; sépanlo todos aque-

llos que mañana presentarán el encuentro. Un encuentro amistoso que lleva ya este gesto inicial de simpatía por parte de nuestras figuras, que los espectadores de mañana serán los primeros en agradecer. Porque nosotros no lo hemos olvidado, y ahora lo repetimos, el público mahonés entiende y sabe de fútbol, y como tal se conduce, siendo la norma general la ecuanimidad y el buen criterio.

Junto al gran atractivo de la alineación de Taltavull y Valentín, se hermana la actuación del Ciudadela. De un Ciudadela siempre bien acogido en Mahón, que ahora se presenta después de sus recientes victorias en los distintos pueblos de la isla.

(S. C.)

2 - 0. Nueva victoria del Ciudadela en San Luis

El Ciudadela alcanzó el pasado domingo en San Luis una nueva victoria, venciendo claramente a la Unión Deportiva por 2 a 0.

Esa victoria del Ciudadela unida a las conseguidas en estas últimas semanas, viene a demostrarnos de que el equipo pasa por un gran momento. Por que sus partidos con los clubs isleños se cuentan por victorias. Solo la derrota mínima sufrida frente al Granoller, viene a empañar la limpia ejecutoria de esta temporada veraniega.

Decíamos en nuestra pasada edición, que el encuentro de San Luis tenía un gran aliciente; los dos equipos saldrían a disputarse la supremacía de los partidos de Fiesta Patronal. Batido el Alayor en San Clemente y Ferrerías por la Unión y Ciudadela, quedaba por dilucidar entre estos dos equipos un último partido. Salió victorioso el Ciudadela, como antes había vencido al Me-

norca, Sta. Bárbara y Alayor. Solo falta el Mercadal para completar el cuadro de este torneo amistoso. Pero sabemos que el club amarillo ha demostrado escasa actividad, concediendo un merecido descanso a sus jugadores.

Así pues y para terminar nuestro breve comentario, diremos que estos últimos partidos jugados por los muchachos ciudadelanos, pueden servir de punto de orientación para el incondicional más exigente, que solo espera el inicio de las luchas campeonales. No olvidemos que Unión y Alayor han hecho adquisiciones apuntalando a su equipo. El Ciudadela, sin refuerzo alguno pero con grandes dosis de entusiasmo y ganas de jugar, ha vencido a sus dos grandes rivales, con los que forma un triunvirato que dará mucho que hablar en el próximo Campeonato Regional.

PING-PONG

Sigue entusiasmando a nuestras juventudes el dinámico juego del ping-pong. Los aficionados al tennis de mesa se multiplican de cada día, y encuentran ocasiones propicias para poner a prueba sus facultades. Se organizan continuamente torneos y competiciones, de donde salen jugadores de probada clase y depurado estilo.

Destaquemos el último campeonato organizado por Acción Católica, del que ha salido vencedor Bartolomé Pons Marqués. El citado jugador une a su juventud un entusiasmo y una clase excepcionales, que le sitúan como uno de los mejores, entre nuestros aficionados al juego del tablero. Este año ha renovado el título que consiguiera en la temporada anterior.

Nuestra felicitación al vencedor y al Centro Interparroquial de Jóvenes de Acción Católica, entusiastas organizadores de este Torneo.

DESPEDIDA

TALTAVULL y VALENTIN

embarcan el próximo martes día 5

El próximo martes día 5 saldrán para Barcelona siguiendo luego viaje hasta Madrid, los jugadores del Atlético-Aviación, Taltavull y Valentín.

"El Iris", interpretando el sentir general de la afición menorquina, al mismo tiempo que saluda a los jugadores ciudadelanos, les desea nuevos y resonantes triunfos en la temporada que se avecina, defendiendo los colores del gran club madrileño.

CONSTANCIA MENORCA

El próximo viernes día 8, el Constanca jugará su primer partido, enfrentándose al Menorca en el Estadio. El equipo azulgrana a pedido jugadores al Alayor y Ciudadela para este encuentro.

Los de Inca anuncian el desplazamiento de: Company, Salas, Cardona, Navarro, Rosalén, Marculeta, Paris, Ostolaza, Betancourt, Fiol.

VULGARIZACIONES CIENTIFICAS

ALIMENTACION

Difícil, por no decir casi imposible, el intento de exposición de asunto de tanta importancia en derredor del cual gira la vida toda de la humanidad.

Precisa antes de todo dejar bien sentado lo que debe entenderse por *alimento* y que según opinamos no debe ser más que una sabia combinación de sustancias animales, vegetales y minerales en proporciones y condiciones convenientes para el desarrollo, sostenimiento y conservación del individuo, en los diferentes periodos de su vida y condiciones en las que la misma se desarrolla.

En atención a ello toda alimentación defectuosa o inapropiada acarreará una crisis al organismo apareciendo tarde o temprano, en una u otra forma, la terrible enfermedad que seriamente amenazará su existencia.

Por esta razón nos inclinamos a creer que en las oficinas en donde se elaboran los alimentos, o sean en las cocinas en las que se deben poner en condiciones los alimentos son tanto o más necesarios los conocimientos de utilidad sanitaria que lo son y se exigen en las oficinas de Farmacia para reparar las dolencias a que está expuesta la humanidad.

El sabio axioma de la Higiene, cuya ciencia no creemos sea una rama de la Medicina sino esta una auxiliar de la primera, ya nos dice que *vale más prevenir que curar*. Y como quiera que la mayoría de las enfermedades que padecemos provienen del aparato digestivo y por ende de los alimentos que a diario ingerimos, nos afirma en la convicción de dar tanto o mayor importancia a los alimentos como a los medicamentos, simples auxiliares para la cura o alivio de las dolencias de nuestro organismo.

El alimento para cumplir con la misión que le está reservada, que no es otra que la conservación de la vida sana del individuo, debe estar integrado y en cantidades necesarias de *Nitrógeno, Carbono e Hidrógeno*, constituyendo, la agrupación de estos tres elementos, el *alimento plástico y respiratorio* destinado a la reparación orgánica y a consumirse en la combustión respiratoria.

La adquisición de este elemento completo no debe preocuparnos ya que Dios el Supremo Hacedor de las cosas, con su Ciencia y Misericordia infinitas al crear la morada del hombre le proporcionó con creces cuanto

necesitare para su sostenimiento. Los reinos animal, vegetal y mineral poseen en cantidades fabulosas los elementos integrantes necesarios para hacer frente a las necesidades de la vida, más es el hombre el que debe agudizar su ingenio para emplearlas y combinarlas según convenga.

Sabido es que cada uno de los elementos constitutivos del cuerpo se gasta regularmente y que la cuantía de este gasto diario es distinto según la edad y condiciones del individuo. Pues bien, el estudio de este desgaste es lo que debe servir de base para fijar la cantidad de *Nitrógeno, Carbono e Hidrógeno* que debe ingerir diariamente el individuo si queremos reparar esta pérdida que nos amenaza con una vejez y muerte prematura.

Verdad es que la leche constituye un alimento completo para el adulto al ingerirla en la cantidad de tres litros diarios ya que en la cantidad indicada se halla las necesarias de *Nitrógeno y Carbono*; pero la considerable dilución de los principios nutritivos relajaría sus fuerzas digestivas. Ingeriendo 2.500 gramos de carne se lograría la cantidad necesaria de *Carbono* más habría un exceso exorbitante de *Nitrógeno* y en sentido inverso ocurriría alimentándonos exclusivamente de pan.

El secreto de la ración alimenticia, que sirve de sostenimiento o sustento para compensar las pérdidas que sufre a diario el organismo, radica en la combinación *cuantitativa* de los tres elementos indicados que los encontraremos, en abundancia, en la naturaleza repartidos entre los tres reinos que hemos mencionado.

Para aclarar un poco más lo expuesto, haremos un sencillo cálculo cogido al azar y que no debe servir de meta sino tan solo de guía u orientación para la finalidad que perseguimos.

Necesitamos de unos doce a dieciocho gramos de *Nitrógeno* y de unos docientos de *Carbono* para obtener una ración alimenticia completa y diaria. Mezclando diversas materias o sustancias

300 gramos de <i>carne</i>	equivalen a 10 de N. y a 44 de C.
600 » » <i>pan</i>	» » 6'00 » » » 177 » »
60 » » <i>grasa</i>	» » 0'35 » » » 50 » »
50 » » <i>judias</i>	» » 2'00 » » » 21 » »

Total 1010

18'35 N.

248 C.

Ahora bien, no todas estas sustancias tienen la misma capacidad nutritiva, por lo que es necesario escogerlas, combinarlas y añadirles otras como el agua, el azúcar, el café etc., etc., constituyendo el ideal de las comidas sustanciosas al obtener el resul-

que tengan en abundancia estos elementos nutritivos obtendríamos el sostenimiento necesario para hacer frente al desgaste orgánico. Un sencillo ejemplo nos servirá para ello:

tado que se apetece con poca mesa en contraposición de los numerosos y variados platos que rellenan el estómago no alimentando lo suficiente el organismo.

JOSE CAVALLER PIRIS
Inspector Farmacéutico Municipal.

LUIS MOLL

Motores, Lámparas y material eléctrico de todas clases. — Instalaciones telefónicas privadas. — Bombas eléctricas para usos domésticos

Bombas eléctricas centrífugas para riegos. — Motores para grandes riegos con o sin gasógeno

Motorcitos y equipos completos para máquinas de coser. — Maquinaria para trabajar la madera y de toda clase en general. — Correas para transmisión

INSTALACIONES PROYECTOS y PRESUPUESTOS

Calle San Antonio, 19 -- (Frente Plaza España)

Hotel San Agustín

PLAZA IGUALDAD, 3 y CALLE HOSPITAL
(Junto Ramblas)
BARCELONA
TELÉFONO, 20628

Habitaciones con agua corriente - Teléfonos interiores
Cuartos de baño - Calefacción central Precios módicos

PROPIETARIO: JAIME TURA FONT

El mejor obsequio: un buen libro. — Visite la Librería AL·LES

Mutua General de Seguros

MUTUALIDAD GENUINAMENTE ESPAÑOLA
Fundada en 1907 — Balmes, 17.-Barcelona

Accidentes del trabajo. -- Enfermedad. -- Incendios. -- Vida. -- Individuales y Responsabilidad Civil

Delegado en Menorca: FRANCISCO CATCHOT. - Paseo S. Nicolás, 45. - Ciudadela

Sub-Agentes en Mahón, Alayor, Mercadal, Ferrerías y San Cristóbal

EL IRIS. -- Ejemplar: 0'50 Ptas. Suscripción mensual: 2'00 Pts. Redac. y Admón. Plaza Generalísimo, 9. -- Imp. Al·lés.--Ciudadela